

Il Sotto-Programma Cultura di Europa Creativa

**Rita Sassu
CREATIVE EUROPE DESK –
CULTURE OFFICE
MiBACT**



Europa Creativa: obiettivi generali

- 1) Proteggere, sviluppare e promuovere la **diversità culturale e linguistica europea**
- 2) Rafforzare la **competitività dei settori culturali e creativi europei**, al fine di promuovere una crescita intelligente, sostenibile e inclusiva



Europa Creativa: obiettivi specifici

- 1) Sostenere la **capacità dei settori culturali e creativi europei di operare a livello transnazionale e internazionale**
- 2) Promuovere la **circolazione internazionale delle opere culturali e creative e la mobilità transnazionale degli operatori**, in particolare gli artisti
- 3) Rafforzare in modo sostenibile la **capacità finanziaria** delle PMI e delle organizzazioni del settore culturale e creativo
- 4) Sostenere la **cooperazione politica transnazionale** per favorire lo sviluppo di politiche, l'innovazione, la creatività, lo sviluppo del pubblico, nuovi modelli di imprenditoriali e di gestione



Europa Creativa 2014-2020: attuazione del Programma

Il Programma “Europa Creativa 2014-2020” rientra tra i Programmi di finanziamento diretto gestiti dalla **Commissione Europea, DG Istruzione e Cultura**.

L’attuazione pratica del Programma è affidata **all’EACEA, l’Agenzia Esecutiva per l’Istruzione, gli Audiovisivi e la Cultura**, che gestisce anche ulteriori Programmi e Azioni UE, quali “Erasmus +”, “Europa per i Cittadini”, l’iniziativa “EU Aid Volunteers” e la rete “Eurydice”.



Europa Creativa 2014-2020: attuazione del Programma

Presso gli Stati partecipanti al Programma sono stabiliti i **Creative Europe Desk**, strutture istituite a supporto dell'utenza nazionale nell'individuazione dei Bandi più idonei, come pure nella redazione delle proposte di candidatura e volte a diffondere capillarmente sul territorio nazionale l'informazione circa le opportunità disponibili e a valorizzare i risultati dei progetti selezionati.

In Italia il Creative Europe Desk è Coordinato dal **Ministero dei Beni e della Attività Culturali e del Turismo, in coorganizzazione con l'Istituto Luce Cinecittà s.r.l.**

È costituito dall'Ufficio "Cultura" (MiBACT) e dagli Uffici "Media" di Roma, Torino e Bari (gestiti da Istituto Luce Cinecittà s.r.l.), rispettivamente responsabili del Sotto-programma "Cultura" e del Sotto-programma "Media"



Traduzioni letterarie

Bando 2016

- ❖ Apertura Bando: 7 marzo 2016
- ❖ **Scadenza presentazione candidature: 27 aprile 2016**
- ❖ Periodo di valutazione: 4 mesi
- ❖ Informazione ai candidati: entro settembre 2016
- ❖ **Inizio progetto: gennaio/febbraio 2017**



New!



Traduzioni letterarie

Obiettivi

Gli obiettivi del Bando sono:

- ❖ Supportare la **diversità culturale e linguistica**
- ❖ Promuovere la **circolazione transnazionale di opere letterarie** di alta qualità;
- ❖ Aumentare l'**accesso alla letteratura** e raggiungere un **nuovo pubblico** (per i libri, per gli autori, per le case editrici etc.);
- ❖ Aumentare la **visibilità dei traduttori** (che traducono nella loro lingua madre).



Traduzioni Letterarie

Soggetti eleggibili

Gli editori e le case editrici legalmente costituiti in uno dei paesi partecipanti al Programma Europa Creativa **da almeno 2 anni** rispetto alla data di scadenza per la presentazione delle candidature.



Traduzioni letterarie

Criteri generali

I soggetti proponenti dovranno presentare una proposta progettuale che preveda la traduzione di un **'pacchetto' di opere letterarie (che va dalle 3 alle 10 unità)** da:

- tradurre
- pubblicare
- promuovere.



Traduzioni letterarie

Progetti eleggibili

- ❖ La sovvenzione massima richiedibile è di **100.000 euro** per progetti dalla durata massima di **due anni**.
- ❖ La sovvenzione UE non può eccedere il **50% dei costi totali del progetto**.
- ❖ Il progetto non deve essere limitato alla **traduzione**, ma riserva particolare importanza alla **promozione e alla strategia di diffusione delle opere tradotte**.



Traduzioni letterarie

Opere eleggibili

- ❖ Sono **eleggibili le opere di narrativa con alto valore letterario** (indipendentemente dal loro genere letterario) sono: romanzi, racconti, novelle, commedie teatrali, poesie, fumetti, letteratura per bambini (favole, fiabe) e ragazzi etc.
- ❖ **Non sono eleggibili** le opere non rientranti nel genere narrativa: biografie, autobiografie, saggi privi di elementi narrativi, guide turistiche, opere accademiche dedicate alle scienze umanistiche (ad es. storia, filosofia, economia) e incentrate su settori scientifici (quali la fisica, la biologia, la matematica etc.)



Traduzioni letterarie

Opere eleggibili

- ❖ Il libro da tradurre deve **già essere stato pubblicato, ma non ancora mai tradotto** (verso la lingua proposta dal progetto)
- ❖ Gli **autori dell'opera originale devono essere cittadini e/o residenti permanenti** di una delle nazioni eleggibili del sotto-Programma Cultura



Traduzioni letterarie

Costi eleggibili

- ❖ **Costi di traduzione** per ciascuna opera
- ❖ **Costi di pubblicazione:** stampa di **libri cartacei e/o e-book**, revisione, editing, impaginazione, grafica etc.
- ❖ **Costi di promozione:** eventi speciali, marketing, pubblicità etc.



Traduzioni letterarie

Criteri di valutazione

- ❖ Rilevanza
- ❖ Qualità delle attività proposte e dei contenuti
- ❖ Strategia di promozione e comunicazione
- ❖ Punti automatici – Premio UE per la Letteratura

Sulla base di tali quattro criteri, possono essere assegnati al progetto **fino a 100 punti.**



Bando Progetti di Cooperazione Priorità

A-Mobilità transnazionale

B-Sviluppo del Pubblico

C-Capacity Building:

- C1 Digitalizzazione
- C2 Nuovi modelli di business
- C3 Formazione

Il progetto può sviluppare fino ad un massimo di 3 priorità



Chi può partecipare? Requisiti

- Essere operatori dei settori culturali e creativi (Statuto)
- Esistere da almeno 2 anni
- Legalmente costituiti in uno dei paesi partecipanti al sotto programma Cultura

- 28 paesi dell'EU
- Paesi EFTA (Islanda , Norvegia)
- Paesi eleggibili fuori EU/ EFTA (Albania, Bosnia Erzegovina, Macedonia, Montenegro, Serbia, Turchia, Moldavia, Georgia, Ucraina)

Link: https://eacea.ec.europa.eu/sites/eacea-site/files/01122015-eligible-countries_en.pdf



Progetti di cooperazione:

Piccola scala

- Coordinatore
- almeno 2 partner

Con sede legale in almeno 3 diversi paesi partecipanti al sotto programma Cultura

Durata max 48 mesi

Cofinanziamento EU fino a 200.000 Euro
(massimo il 60% dei costi eleggibili totali)

Larga scala

- Coordinatore
- almeno 5 partner

Con sede legale in almeno 6 diversi paesi partecipanti al sotto programma Cultura

Durata max 48 mesi

Cofinanziamento EU fino a 2.000.000 Euro
(massimo il 50% dei costi eleggibili totali)



Criteri di selezione

Capacità operativa e capacità finanziaria

Criteri di assegnazione

Riguardano il progetto

1. Rilevanza (30)
2. Qualità dei contenuti e attività (30)
3. Comunicazione e diffusione (20)
4. Qualità del partenariato (20)



Bando Piattaforme



Obiettivi

- Stimolare la mobilità transnazionale e promuovere lo sviluppo dei talenti emergenti
- Accrescere la visibilità degli artisti

Priorità

- Promuovere i **talenti emergenti** per aumentare la visibilità internazionale
- Incrementare la **programmazione europea** (mostre, eventi, festival, tournées)
- Contribuire allo **sviluppo dell' Audience**, con approcci innovativi, nuove tecnologie
- Strategia di **comunicazione** e di **branding**
- dare **visibilità** alle **diverse culture europee**



Struttura- eleggibilità

- **coordinatore** (coordination entity)
- **almeno da 10 membri** (member organization- firmano lettera di intenti)

legalmente riconosciuti in almeno 10 diversi paesi partecipanti al Programma Europa Creativa.

Almeno 5 membri della piattaforma devono avere la sede legale in uno dei paesi UE e/o EFTA.



Coordinatore

Ruolo e attività:

- **implementazione** dell'intero progetto
- Scelta dei membri e definizione di **specifici criteri di selezione**, che dovranno essere modellati su obiettivi e priorità della piattaforma e sulle esigenze del settore culturale e creativo che rappresenta
- **Comunicazione e di branding strategy** (inclusa la creazione di un marchio europeo di qualità dove possibile)
- **Supporto finanziario** ai membri (non può superare l'importo di 60.000 EUR per associazione).



Membri

Attività:

- **Promuovere la mobilità** di creatori e artisti emergenti
- **Aumentare la visibilità** di artisti emergenti
- Contribuire **all'audience development**
- **Networking** con tutti i membri della piattaforma e attività congiunte;



Bando Networks



Obiettivi del supporto alle Reti

- Rafforzare la capacità di **operare a livello transnazionale** e di **adattarsi ai nuovi cambiamenti**
- Rafforzare la **capacità competitiva** dei settori CC
- Promuovere la **diversità linguistica e culturale**
- Creare sinergie, capacità di fare rete



Priorità

- supportare **azioni** che **forniscano** agli operatori le giuste **competenze per contribuire al rafforzamento dei settori CC** , promuovendo l'adattamento alle tecnologie digitali, sperimentando approcci per sviluppo dell'audience e nuovi modelli di business;
- sostenere azioni che consentano di **internazionalizzare le carriere e attività**
- fornire supporto per **rafforzare la capacità di networking delle organizzazioni.**



Chi partecipa

Network già attivi nel settore culturale e creativo esistenti da almeno 2 anni e che hanno la sede legale in uno dei paesi partecipanti al Programma Europa Creativa

minimo 15 membri legalmente costituiti in almeno 10 paesi partecipanti al Programma Europa Creativa, di cui almeno 5 EU/EFTA.

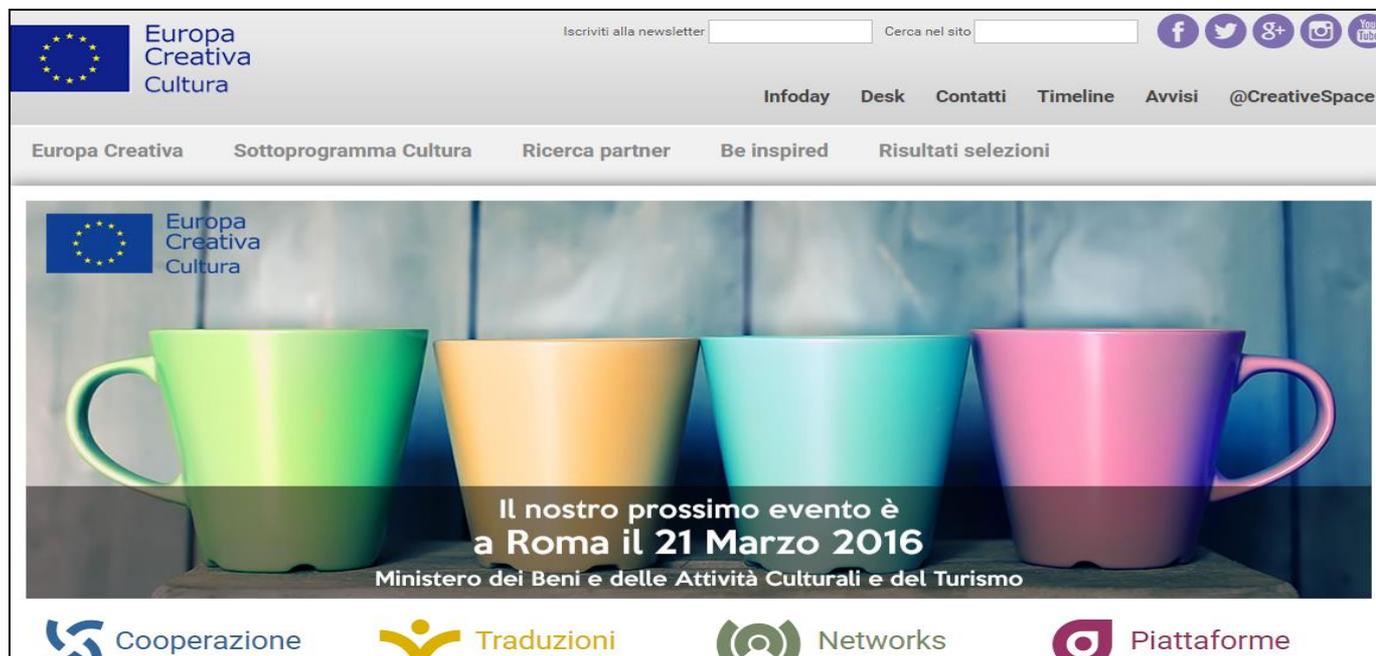


Prossimi bandi In sintesi

https://eacea.ec.europa.eu/creative-europe_en

Progetti di cooperazione	Luglio 2016 (data da definire)
Piattaforme	Novembre 2016 (data da definire)
Network	Novembre 2016 (data da definire)

- **Visita il Sito del Creative Europe Desk Italia – Ufficio Cultura**
www.cultura.cedesk.beniculturali.it



- **Iscriviti all' Area riservata @ Creative Space**
(per assistenza tramite area Ticket, fissare colloquio, database RP, ricevere NL)



Europa
Creativa
Cultura



Creative Europe Desk Italia – Ufficio Cultura

Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo
Via Milano 76 – 00184 Roma

www.cultura.cedesk.beniculturali.it